

Министерство образования и науки, молодежи и спорта Украины
Севастопольский национальный технический университет
Гуманитарный факультет



АРИКЛЬ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Методические указания
к практическим занятиям по дисциплине
«Второй иностранный язык (французский)»
для студентов 1-2 курсов
направления 6.020303 «Филология»
специальности 7.02030304 «Перевод»
дневной формы обучения

Севастополь
2012

УДК 800

Артикул в французском языке: методические указания к практическим занятиям по дисциплине «Второй иностранный язык (французский)» для студентов 1,2 курсов направления 6.020303 «Филология» специальности 7.02030304 «Перевод» дневной формы обучения / Сост. А.В.Махонина-Лонгина. – Севастополь: Изд-во СевНТУ, 2012. – 24 с.

Целью данных методических указаний является оказание помощи студентам 1,2 курсов в совершенствовании и систематизации знания в изучении французского языка.

Методические указания рассмотрены и утверждены на заседании кафедры теории и практики перевода (протокол №10 от 24 мая 2011 г.).

Допущено учебно-методическим центром СевНТУ в качестве методических указаний.

Рецензент: старший преподаватель кафедры ТПП Асланян О.В.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
Артикул	4
Определенный артикул	5
Неопределенный артикул	7
Частичный артикул	8
Опущение артикла	10
Упражнения	14
Библиографический список	23



ВВЕДЕНИЕ

Предлагаемые методические указания предназначены для студентов 1,2-го курсов направления 6.020303 «Филология» специальности 7.02030304 «Перевод» дневной формы обучения.

Методические указания рекомендуется использовать на практических занятиях с целью овладения навыками употребления артикля – основного средства выражения определенности-неопределенности во французском языке. Именно в употреблении артикля студенты допускают большое количество ошибок. Трудность при этом усугубляется тем, что артикль не имеет аналога в русском языке.

Методические указания состоят из теоретической части и упражнений, расположенных в порядке нарастания их сложности, а также направленных на расширение словарного запаса.

Артикль (ARTICLE)

Артикль (детерминатив) — служебное слово, указывающее на род и число существительного, на его исчисляемость или неисчисляемость, а также на определенность и неопределенность.

Артикль составляет одну ритмическую группу с существительным, т. е. произносится слитно и не имеет ударения:

un livre — книга, la salle — аудитория, du courage — смелость.

Артикль всегда стоит перед существительным. Между артиклем и существительным могут стоять прилагательные и порядковые числительные:

une maison — дом,

une grande maison — большой дом,

la dernière lettre — последнее письмо.

ВИДЫ АРТИКЛЯ

Во французском языке существуют два вида артикля: определенный и неопределенный; последний имеет еще форму партитивного артикля.

Артикль	Единств. число		Множеств. число муж. и жен. род
	муж. род	жен. род	
Определенный артикль	le (l')	la (l')	les
Неопределенный артикль	un	une	des
Партитивный артикль	du (de l')	de la (de l')	—

Примеры:

Единств. число
le manuel — учебник
la revue — журнал
un stylo — ручка
une cravate — галстук
du pain — хлеб
de la viande — мясо

Множеств. число
les manuels — учебники
les revues — журналы
des stylos — ручки
des cravates — галстуки

Перед существительными, начинающимися с гласной буквы или с h немого, употребляется сокращенный артикль (article élidé) — l' вместо определенного и (de l') вместо партитивного артиклей:

l'étudiant — студент
l'heure — час
de l'argent — серебро
de l'eau — вода

Определенный артикль имеет слитные формы (article contracté), образуемые путем слияния определенного артикля с предлогами de и à. Формы слитного артикля

Единств, число	Множеств, число
de + le = du	de + les = des
à + le = au	à + les = aux

Артикль единственного числа la и l' не имеет слитной формы.

(de + le) Le livre du professeur. Книга учителя.
(de + les) Les réponses des enfants. Ответы детей.

(à + le) Il répond au professeur. Он отвечает учителю.
(à + les) Il pense aux vacances. Он думает о каникулах.

Ho: Le cahier de la fillette. — Тетрадь девочки.
Il parle à la vendeuse. — Он разговаривает с продавщицей.

ОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ (ARTICLE DÉFINI)

Определенный артикль (le, la, les) употребляется :

1. перед существительным, взятом в самом широком смысле, то есть обозначающим класс предметов или единственный в своем роде предмет :

Le chien est l'ami de l'homme.
L'écologie est une préoccupation de notre époque.
Les hommes sont mortels. (все)
L'homme est mortel. (каждый, всякий)

2. перед существительным — названием вида, сопоставляемым с родовым названием :

Le fer est un métal.

3. перед существительным, обозначающим понятие во всем его объеме :

Lis-tu **les journaux** ?

4. перед существительным, обозначающим предмет, единственный в данной обстановке или же хорошо известный говорящим :

N'as-tu pas oublié **les clés** ?

On attend **le directeur**.

5. перед существительным, обозначающим предмет, о котором ранее уже упоминалось :

Elle fut réveillée par un bruit. **Le bruit** de casseroles...

6. перед существительным, имеющим определение в виде прилагательного, существительного с предлогом, придаточной части :

C'est **la fenêtre de ma chambre**.

Racontez-moi **le voyage que vous avez fait**.

7. в некоторых глагольных оборотах, обозначающих хорошо известно действие :

Prendre le métro, le thé, la fuite

Faire le ménage, la chambre, la cuisine

Mettre la table, le couvert

Avoir le temps

Garder les enfants, les malades

8. в оборотах, содержащих глагол **avoir** и существительное, которое обозначает болезнь или физическое ощущение :

avoir la fièvre, la colique, le frisson

9. в обозначении дат :

Nous sommes **le 7 avril** aujourd'hui.

10. с существительными **est, ouest, nord, sud** :

Cette ville se trouve à **l'est** du pays.

11. перед названием морей, озер, рек, проливов, океанов, гор :

La Méditerranée, la Seine, la Manche, le Pacifique, les Alpes ...

12. перед названиями островов Европы :

La Sicile, la Corse, la Sardaigne, no Chypre

13. перед названиями континентов, стран, французских провинций :

L'Afrique, l'Europe, la France, la Bourgogne, la Normandie, no Cuba

14. перед названиями жителей страны или города, а также именами собственными, обозначающими членов семьи :

les Français, les Parisiens, les Durand, les Thibaut

15. перед именами лиц и названиями городов :

- для выделения одного из признаков предмета или лица, когда есть определение :

C'était **le Paris** de 1942.

C'était un Paris gai et insouciant. (определение характеризующее)

- когда имя собственное употребляется с постоянным эпитетом :

le petit Pierre, Ivan le Terrible, Pierre le Grand

16. перед названиями некоторых праздников :

le Toussaint, l'Ascension, no Noel, le Noel (оба варианта)

НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ (ARTICLE INDÉFINI)

Неопределенный артикль (un, une, des) употребляется :

1. перед существительным, обозначающим один или несколько предметов одного вида :

C'est **une table**. (этот предмет принадлежит к столам)

Voici **des livres**. (несколько книг)

2. перед существительными, употребляющимися в первый раз :

Passez- moi **une gomme**. (любая, неопределенная)

J'ai rencontré un homme et une femme.

3. перед существительным, взятом в самом широком значении (в функции определенного артикля) :

Un enfant a besoin d'affection. = L'enfant a besoin d'affection.

Des enfants ont besoin d'affection. (некоторые)

4. для ограничения идеи о предмете, когда подчеркивается одно из его качеств, один из его аспектов. Когда существительное определяется

при помощи уточняющего прилагательного, другого существительного, придаточной части...

On a cueilli **des pommes délicieuses**.

J'ai reçu **des nouvelles de mon amie**.

On a visité **un château qui** se trouve près du village.

5. для обозначения предмета, который не выделяется среди предметов одного вида :

Il va pleuvoir. J'ai **un imperméable**.

6. в некоторых глагольных оборотах, состоящих из глагола **avoir** и существительного, обозначающего чувство, движение...

avoir un soupir, un geste, un sourire

7. после оборотов **il y a, il est, il existe, il se trouve** :

Il existe des exceptions de cette règle.

Il y a un cahier sur la table.

ЧАСТИЧНЫЙ АРТИКЛЬ (ARTICLE PARTITIF)

Частичный артикль (du, de la, de l') употребляется :

1. с вещественными существительными, когда речь идет о неопределенном количестве обозначаемого вещества :

Achète **du lait, de l'huile, et de la confiture**.

Вещественные существительные могут переходить в категорию исчисляемых и обозначать либо предмет, состоящий из этого вещества, либо различные его виды. Употребление артикля определяется теми же правилами, что и для исчисляемых существительных.

un pain

un fromage

un thé

les vins

2. перед абстрактными существительными и конкретными, не поддающимися счету :

Pour ce métier, il faut **du talent, de la patience et de la chance**.

Elle a vu **de la lumière** sous la porte.

3. в безличных оборотах, обозначающих явления природы :

Aujourd'hui, **il y a du soleil**.

Cette année **il y a de la pluie** presque tous les jours.

4. перед конкретными исчисляемыми существительными придает им родовое значение :

Dans tout ancien professeur il y a **de l'apôtre**. (что-то от)

Il y a **du gamin** en lui.

Существительные, обозначающие животных, получают значение однородного вещества или собирательное значение :

Nous mangions **du boeuf** ; nous mangeons aujourd'hui principalement **de l'agneau, du poule** et surtout **du poisson**.

Существительные- названия предметов получают собирательное значение :

Il y a **de la pomme** cette année.

Перед некоторыми собирательными существительными, такими как **gibier, volaille, vaisselle, dentelle, ferraille** :

Nous vous enverrons **du gibier**.

Может иногда употребляться с собирательными существительными- названиями лиц :

De la police arrive.

5. перед собственными именами авторов указывает на то, что речь идет об их произведениях :

Elle a joué **du Chopin** et **du Mozart**.

Cela ressemble à **du Balzac**.

Лишь в обороте **il y a** речь идет о свойствах того или иного лица :

Il y a du Hamlet en lui.

6. в сочетании с глаголом **faire** указывает на занятие :

faire du sport, de l'équitation, de la marche

faire de la peinture ; faire du piano

В составе глагольных оборотов **faire** может употребляться перед существительным-названием болезни :

faire de la tention

faire de la tuberculose

7. входит в состав оборотов со многими другими глаголами :

mettre de l'ordre

gagner du temps

voir du pays

ОПУЩЕНИЕ АРТИКЛЯ (OMISSION DE L'ARTICLE)

Артикль отсутствует :

1. перед существительными, которые употребляются с другими детерминативами (притяжательными и указательными прилагательными, количественными числительными) :

ce garçon

mon livre, ta famille

trois chaises

2. перед существительными обозначающими :

- дни недели :

Nous partons **samedi**.

- месяцы :

en septembre

au mois de novembre

- времена года :

en été, en automne, en hiver, au printemps

3. в заглавиях, названиях, объявлениях, вывесках, рекламах, телеграммах, надписях, адресах, в обращении, в номинативных предложениях :

Grammaire française

Enfants, revenez !

Belle question à discuter !

Rue Pouchet

Reçu colis, lettre suit.

4. перед существительными-приложениями :

Pasteur, **savant français**, est né en 1822.

Pasteur, un **savant français**, a gagné la notoriété mondiale.

(один из французских ученых) предмет выделяется из массы ему подобных

Pasteur, **le savant français éminent**, est né en 1822.
(выдающийся французский ученый) идентифицируется как таковой

5. перед существительным в функции именной части сказуемого, обозначающим профессию, род занятий, национальность, жителя города, общественное положение :

Il **est aviateur**.
Pierre **est Français**.
Nous **sommes Parisiens**.
Ce monsieur **était député**.

Если такое существительное имеет при себе определение (определяющее или характеризующее), то появляется артикль :

Mon père est **un médecin expérimenté**. (какой, каков)
Mon père est **le médecin qui vous a soigné**. (тот, тот самый)

После слов **comme, en qualité de** перед существительным, обозначающим, профессию, должность, артикль также опускается :

Il **travaille comme professeur**.
Il **travaille en qualité de professeur**.

6. когда существительное с предлогом является определением другого имени и приближается по значению к прилагательному :

un chapeau de paille
une salle de lecture
une brosse à dents
une tasse à thé
une chambre avec balcon
question grammaire
souliers sport
pantalon cerise

Различие двух конструкций :

Une voix de femme (женский голос)
Une voix de la (d'une) femme (голос женщины)

После существительных **manuel, leçon, examen, professeur**, обозначающих предмет изучения, дисциплину :

Un manuel d'histoire

7. перед существительными с предлогом, выполняющими функцию обстоятельства :

prendre part **avec plaisir**
se fâcher **sans raison**

Во французском языке существует большое количество подобных образований, ставших устойчивыми словосочетаниями :

à piéd
avec soin

Однако артикль употребляется, когда существительное сопровождается определением :

avec une joie non dissimulée

Определенный артикль употребляется перед некоторыми существительными, начинающимися на гласную :

en l'absence
en l'honneur

8. перед существительными в некоторых устойчивых глагольных оборотах :

- состоящих из глагола и существительного с предлогом :

marcher à grands pas
vider à petit coups

- в безличных оборотах :

il fait jour
il fait nuit
il est question

Когда существительное сопровождается определением, артикль употребляется :

Il fait **un temps splendide**.

- в оборотах, состоящих из глагола и существительного, которые образуют одно смысловое целое :

avoir raison
avoir peur
faire attention
prendre place
prendre froid
rendre service

Когда существительное имеет определение, оно употребляется с артиклем :

Il a toujours **une faim de loup**.

9. перед существительным в архаичных выражениях :

- в пословицах :

Pierre qui roule n'amasse pas mousse.

Araignée du matin, chagrin, araignée du soir, espoir.

- в некоторых идиоматических выражениях глагольного и наречного характера

parler à coeur ouvert
donner carte blanche

- после наречия **jamais** :

Jamais vocation d'écrivain ne fut plus évidente.

10. при быстром перечислении, часто когда предметы объединены обобщающим словом :

Parents, enfants, tous riaient devant ce spectacle drôle.

11. перед существительными, употребленными после союзов, которые выражают альтернативу (soit...soit) или же отрицание (ni...ni).

Je ne mange **ni poisson, ni viande**.

12. после существительных и наречий, выражающих понятие количества, употребляется предлог **de** :

J'ai **beaucoup de travail** et **peu de temps** pour sortir.

Je voudrais **2 kilos de pommes** et **5 tranches de jambon**.

Однако после **la plupart, la majorité, la minorité, la moitié, le reste, une partie** и наречия **bien** употребляется определенный артикль.

La moitié de l'année, il pleut.

Nous avons fait **bien des voyages**.

13. предлог **de** вместо неопределенного артикля перед группой прилаг. + сущ. во множественном числе :

de beaux arbres

no: des jeunes filles, des jeunes gens, des petits pois, des petits pâtés

14. перед дополнением к глаголу, причастию прошедшего времени или прилагательному, которые требуют употребления предлога **de**, частичный артикль и неопределенный множественного числа опускаются :

Les champs étaient **couverts de rosée**.

Если существительное имеет определение, оно употребляется с неопределенным артиклем :

La table était **couverte d'une nappe blanche**.

В отрицательном предложении предлог **de** заменяет неопределенный и частичный артикль :

Il a encore de la patience mais moi, je n'ai plus **de patience**.

- Tu as des cigarettes ? – Non, je n'ai pas **de cigarettes**.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Complétez avec les articles qui conviennent.

Quand je pars en week-end à la mer, j'emporte seulement ... maillot de bain, ... pull en coton, ... pantalon légers et ... espadrilles. Quand j'arrive sur ... plage, je vais directement dans ... eau : je plonge dans ... vagues puis je m'allonge sur ... sable et je regarde ... ciel et ... nuages. J'oublie ... ville, j'apprécie ... nature, ... calme et ... solitude.

2. Complétez les phrases.

- 1) Pour faire ... bon fromage, il faut : ... lait, ... temps et ... savoir-faire.
- 2) Pour être heureux en couple, il faut : ... tolérance, beaucoup ... patience, pas ... mépris, pas trop ... jalousie, ... humour et surtout ... amour.
- 3) Pour tourner ... cour métrage, il faut : un peu ... argent, un peu ... temps et beaucoup ... enthousiasme.
- 4) Pour moi, ... bonne soirée, c'est ... musique, ... vin, ... pâtes, ... amis et pas ... moustiques .

3. Complétez ce texte par des articles si nécessaire.

- Tu as ... beau jardin. Moi je ne cultive ni ... plantes, ni ... légumes. Je sais faire ... différence entre ... persil et ... salade mais c'est tout.
- Ici, tu as ... salade, mais là, c'est ... romaine, et là, ... frisée.
- Tu as ... fruits ?

- La bas, j'ai ... vigne mais je ne fais plus ... fraises ni ... framboises depuis l'an dernier. Je n'ai pas ... arbres fruitiers : ni ... pommiers, ni ... poiriers, ni ... pêchers.

Rien. Ici, ils n'ont aucune ... chance de pousser. En planter serait sans ... intérêt.

4. Complétez avec les articles qui conviennent.

J'en ai marre. Entre ... courses, ... ménage, ... lavage, ... repassage, ... vaisselle, ... repas, je ne m'en sors pas.

Et dire qu'il y a ... gens qui prétendent que ... travail de ... maison est ... plus tranquille et ... moins fatigant !

5. Complétez ce texte par des articles.

- Docteur, ça ne va pas.
- Dans votre cas, ... choses sont simples : plus ... cigarettes, plus ... apéritifs, plus ... bons repas bien arrosés,
ni ... café et encore moins ... pousse-café, mais par contre ... sport et ... marche. Pas ... efforts violents et ... courts mais ... efforts progressifs, tous ... jours. Vous verrez, ça ira mieux très vite.

6. Même exercice.

- Tu viens avec nous ? On va passer ... week-end à ... campagne.
- Pardonne-moi, mais je n'aime pas ... campagne : je n'aime ni ... odeur de ... herbe mouillée, ni celle ... vaches. Je n'aime ni ... chant ... coq, ni ... chant ... petits oiseaux, ni ... coin-coin permanents ... canards. J'aime ... bruit ... vagues sur ... sable. J'aime ... horizons infinis et ... nuages, ... merveilleux nuages. Quand vous irez à ... mer, faites- moi signe.

7. Rédigez une affiche ou une annonce pour :

- 1) interdire que les gens garent leur voiture :
- 2) annoncer sur une route qu'il faut rouler moins vite :
- 3) annoncer que des objets seront vendus aux enchères :

8. Complétez avec l'article qui convient.

Les enfants étaient allés dans ... bois ... chênes pour couper ... couronnes ... feuilles à la manière ... empereurs romains. ... filles s'étaient fait ... colliers ... fruits rouges qui ressemblaient à ... perles . Coiffés ... chapeaux ... carton, habillés ... vieilles robes ... soie ou ... vieux pantalons ... velours, ils se faisaient leur carnaval.

9. Complétez avec l'article qui convient pour découvrir les représentations que les Français ont de certains animaux et donnez les vôtres.

...hirondelle annonce soit ... printemps soit ... automne.

... coq signale ... aube.

... chouette symbolise ... malheur.

... escargots arrivent après ... pluie.

10. Complétez avec l'article qui convient.

Aujourd'hui, ... fruits et ... légumes ne sont plus ... produits naturels : ce sont plus ... produits de ... industrie

que de ... agriculture tomate que je mange a ... couleur et ... forme de ... tomate, mais elle n'a ni ... saveur

ni ... bonne odeur ... tomates de mon enfance. Manger ... fraise ou ... pomme de terre, c'est manger ... image

avec ... goût de papier. Oublier ... choses simples est ... drande erreur.

11. Décrivez l'appartement idéal, la maison idéale

12. Employez l'article convenable.

- I.**
- 1) Je prendrai volontiers ... thé.
 - 2) Vous devez mettre ... sucre dans votre thé.
 - 3) Avez-vous goûté ... fromage?
 - 4) Mettez ... sel dans votre soupe.
 - 5) J'ai acheté ... pain noir.
 - 6) Je me suis lavé les mains avec ... eau chaude.
 - 7) Vous devez aller au magasin et y acheter ... viande,... sucre, ... bonbons.
 - 8) Il a oublié d'ajouter... sel dans la salade.
 - 9) Passez-moi... sel et... poivre, s'il vous plaît.
 - 10) Nous avez-vous acheté ... fromage?
 - 11) Il faut ajouter ... huile dans la salade.
 - 12) Veux-tu ... lait?
 - 13) Le matin je prends... café au lait.
 - 14) Le soir je prends... thé.
 - 15) Je prendrai avec plaisir... lait chaud.
- II.**
- 1) Si tu vas au magasin, achète-moi... cigarettes.
 - 2) As-tu ... poisson dans le frigo?
 - 3) Apportez-moi ...jambon, j'en ai besoin.
 - 4) Lui avez- vous proposé ...jambon?
 - 5) Pour préparer un bon repas il a acheté ... viande, ... légumes, ... crème,... vin.
 - 6) Marie a réussi à acheter ... bon pain.

- 7) Prends ... argent et va au magasin. Tu dois y acheter ... légumes et... fruits, nous n'en avons pas.
 8) Tu peux prendre ... café.
 9) J'ai déjà mangé ... pain avec ... beurre.
 10) Achète-moi... pommes de terre, ... tomates et ... cornichons.
 11) Il veut prendre ... thé.
 12) Qu'est-ce que vous voulez comme dessert — ... pomme ou ... compote?
 13) A souper je mangerai ... œufs, deux tartines avec ... beurre et... saucisson et je prendrai ... lait.
 14) Il a pris ... café et il a mangé ... pain avec ... beurre.
 15) Donne-moi... cigarette.
 16) Servez- vous ... pain.
 17) As-tu ... argent?
 18) Nous avons vu ... miel dans le magasin.

III. 1) J'ai... travail à faire.

- 2) Il y a ... lumière dans la salle d'études.
 3) Elle a... talent.
 4) Cette jeune fille joue bien ... piano.
 5) Vous avez ... chance.
 6) Hier il a fait... vent.
 7) Il fait avoir... patience.
 8) Mon frère joue très bien ... guitare.
 9) Faites-vous ... sport?
 10) Avez-vous ... chance?
 11) Il y a ... monde chez vous.
 12) Cette femme a ... courage.
 13) Je fais ... sport, le matin je fais ... gymnastique.
 14) Avez- vous... tabac dans votre tabatière?
 15) Ne pouvez-vous pas me faire ... service?
 16) Cet homme a ... caractère.
 17) Tu as dû avoir ... succès.
 18) Ce travail exige ... attention.
 19) A-t-il ... courage?

13. Traduisez :

- a) 1) Она пошла в магазин и купила масла, сметаны, сыру и молока.
 2) Хотите сыру? — Да, я хочу сыру.
 3) Хочешь молока? — Нет, по утрам я пью кофе или кофе с молоком.
 4) Нужно добавить масла в салат.
 5) Я съел хлеба с маслом и выпил чаю.

- 6) Чтобы приготовить хороший обед, нужно как минимум купить мяса или рыбы, овощей, сметаны и много других продуктов.
 7) Он пошел в магазин и купил сигарет и спичек.
 8) Что вы хотите на десерт — фрукты или мороженое?
 9) Добавьте соли в суп.
 10) Нужно приготовить рыбу на обед.
 11) Передай мне перца, соли и горчицы, пожалуйста.
 12) Вы уже попробовали (goûter) этого вкусного сыру?
 13) Принесите, пожалуйста, воды. Я хочу пить.
 14) Я съел хлеба с сыром и маслом, это было очень вкусно.
 15) Она купила масла, сахару, конфет, варенья. У нас теперь есть все для чая.
 16) А вы купили яблок и конфет?
 17) В этой вазе — варенье, а в той — конфеты.
 18) У нас есть хлеб и сахар.
 19) На завтрак я съел яйцо, бутерброд с колбасой и выпил чаю.
 20) Возьмите хлеба.
 21) Он купил шоколаду.
 22) В этом магазине сегодня продавали ветчину.
 23) Мне бы хотелось купить ветчины.
 24) У вас есть вино? — Да, у меня есть вино.
 25) Дети едят с удовольствием сосиски и колбасу.
 26) На столе есть хлеб и масло.
 27) В России любят пить чай. 28. Утром я пью кофе, а вечером чай.

- b) 1) Вы занимаетесь спортом? — Да, я занимаюсь спортом.
 2) Он чувствовал интерес и симпатию к этой стране.
 3) Нужно иметь терпение, чтобы преподавать.
 4) Эта пьеса имела успех.
 5) Работа с людьми требует внимания, терпения и ума.
 6) Игра актера вызвала восхищение всех зрителей.
 7) Если вы увидите свет в окнах — не бойтесь, входите в дом.
 8) Все испытывали к этому человеку уважение.
 9) Во взгляде его прочитывался гнев.
 10) Я не могу помочь вам найти работу.
 11) Это человек с характером.
 12) Ты должен был иметь успех.
 13) Мы найдем для него работу.
 14) Эта работа требует внимания.
 15) В его голосе чувствовалось беспокойство.
 16) Он полетел на самолете, чтобы выиграть время.
 17) Не могли бы вы оказать мне услугу?

- 18) Он из тех, кому везет.
- 19) Он занимается спортом уже давно.
- 20) Она хорошо играет на гитаре.
- 21) Ему повезло — он пьет кофе по утрам.
- 22) У нее есть вкус.
- 23) Вчера дул ветер и шел дождь, а сегодня идет снег.
- 24) Вы умеете играть на гитаре? — Да, я играю на гитаре.
- 25) Я делаю зарядку каждое утро.
- 26) Маленькие дети требуют внимания.
- 27) Мне явно повезло, я умею играть на гитаре.
- 28) На улице идет снег и дует ветер, оставайтесь дома, не выходите на улицу.

14. Traduisez :

- 1) Соль соленая.
- 2) Гнев — плохой советчик.
- 3) Табак — растение.
- 4) Рыба живет в воде.
- 5) Древесина легче, чем вода.
- 6) Вода кипит при 100 градусах.
- 7) Скромность — ценное качество.
- 8) Говорят, что пиво возбуждает аппетит.
- 9) Вина Франции известны своим качеством.
- 10) Снег белый.
- 11) Рыбы живут в воде.
- 12) Я люблю чай и кофе.
- 13) Таланта недостаточно, чтобы стать большим артистом.
- 14) Красное вино пьют с мясом и сыром. Белое вино пьют с рыбой.
- 15) Он не ест мяса вообще — он вегетарианец.

15. Traduisez :

платье в горошек, косынка в цветочек, дом с заостренной крышей, книга с кожаной обложкой, нож для овощей, шкаф с зеркалом, девушка с голубыми глазами, корзинка для бумаг, салат с рисом, яичница с сыром, костюм в полоску, почтовый ящик, газовая зажигалка, участие в забастовке, платье с длинными рукавами, прибытие в столицу.

16. Traduisez :

с любовью, с большой любовью, с материнской любовью, без любви, без всякой любви; со смущением, с величайшим смущением,

без смущения, без малейшего смущения; с гордостью, без гордости, без малейшей гордости, с гордостью настоящего отца.

17. Traduisez :

- 1) Луи часто приносил ей в подарок шоколадные конфеты.
- 2) Он поменял обои в квартире.
- 3) Я тебе советую сходить в Париже в Музей восковых фигур.
- 4) Она порезала редиску и полила ее сметаной.
- 5) Мария вымыла черную смородину и бросила ее в горячий сироп.
- 6) Раздавите ягодку клубники, смешайте с рисовой мукой и наложите массу на лицо.
- 7) У нее часто бывают приступы гнева.
- 8) Красную свеклу подают на закуску.
- 9) Я не кладу больше одного куса сахара в кофе.
- 10) Я видела, что в соседнем магазине продаются утюги.
- 11) Ее сын носит еще пока короткие штанишки.
- 12) Музей костюма — одна из основных достопримечательностей города.
- 13) Он смотрит на часы: пора уходить.
- 14) Она заказала большую чашку кофе со сливками.
- 15) Поль очень любит говорить женщинам приятные слова.

18. Traduisez :

- 1) Quand on veut justifier ... mauvaise action, on trouve toujours ... bons arguments.
- 2) Pierre et Jean adorent ... sport, tous les deux sont ... excellents joueurs de tennis.
- 3) Je suis peut-être indiscret, mais je vous assure que ce n'est pas ... curiosité.
- 4) Il y a ... vrai dans ce que vous dites.
- 5) ... ciel gris, ... gros nuages, ... vent violent et glacial. Nous n'avons pas été gâtés hier.
- 6) C'était un homme plein ... patience et ... force.
- 7) On ne voit pas ... étoiles ce soir à cause des nuages.
- 8) Leur bateau était chargé ... poisson jusqu'au bord.
- 9) Il est chargé ... achats que sa femme a faits.
- 10) Ce sont ... fous, ... vrais fous, déclara-t-il.
- 11) Arrête, Michel, c'est ... folie.
- 12) Quand on a ... chagrin, on ne réfléchit pas.
- 13) Voici ... pommier qui donne ... très gros fruits.
- 14) Son discours terminé, on le bombardait ... questions.

- 15) Son cœur battait avec violence, il n'avait pas ... force de parler.
- 16) Il a ... raisons pour refuser, ... solides raisons.
- 17) Elle voyait que dans sa profession l'important c'était d'avoir ... mémoire, ... sang-froid et ... éloquence.
- 18) Je n'ai pas ... illusions sur son compte.
- 19) Je crois que vous vous faites ... illusions.
- 20) Comment dissiper ... illusions que vous vous en faites?
- 21) Croyez-moi, je ne me fais pas ... illusions sur leur compte.
- 22) Chaque leçon se compose de ... dialogue et ... exercices très variés.
- 23) ... adverbes sont ... mots invariables.
- 24) ... homme honnête agit toujours selon sa conscience.
- 25) ... garçons aiment ... livres d'aventures.
- 26) Qu'est-ce que tu lis? — Cela ne te dirait rien, ... roman d'aventures.
- 27) ... arbres fruitiers produisent ... fruits.
- 28) Il pleut. C'est ... triste jour d'automne; ... feuilles tombent.
- 29) C'est connu, ... chien est ... animal fidèle.
- 30) Il y a toujours ... gens injustes.
- 31) Connais- sez-vous ... gens qui travaillent ici?
- 32) ... gens vont croire que tu as peur.
- 33) Dans le café il y avait tant de monde que ... gens debout attendaient que ... table devînt libre.
- 34) Il y eut ... long silence.
- 35) ... silence était complet.
- 36) Il se produisit alors ... seconde ... silence.
- 37) ... silence pesant tomba dans la pièce.
- 38) Au bout d'un moment ... silence se rétablit.
- 39) Je vous laisse ... liberté complète.
- 40) Ils laissèrent ... voiture devant l'auberge.
- 41) Je voudrais vous laisser ... souvenir agréable de notre rencontre.
- 42) En partant elle a laissé ... porte ouverte.
- 43) ... conseils sont moins efficaces que ... exemples.
- 44) Il faut beaucoup de tact pour donner ... conseil.

19. Traduisez le texte en français.

Франция, площадь которой равна 550 000 квадратных километров, является самой крупной страной Западной Европы. По своей территории она превосходит Испанию, Германию и Швецию. Франция расположена в западной части Европейского континента и имеет сухопутные границы с шестью государствами: Бельгией и Люксембургом на севере, Германией и Швейцарией на востоке, Италией на юго-востоке и Испанией на юго-западе. Географическое

положение дает ей два основных преимущества. Оказавшись в центре Европейского союза, она является, прежде всего, перекрестком важнейших путей сообщения. Через свои восточные районы страна связана с обширным промышленным и урбанизированным пространством от устья Рейна до долины По. Северо-западные районы Франции находятся близ промышленных центров Соединенного Королевства, а ее южные районы вписываются в средиземноморскую дугу, которая протянулась от Каталонии до Центральной Италии. Кроме того, она имеет два выхода к морю — омывается Северным морем и Ла-Маншем, а также Атлантическим океаном и Средиземным морем, через которые пролегают одни из самых оживленных международных морских путей. Эти водные пространства облегчают Франции сообщение с Северной Европой, Америкой и Африкой.

«Франция»

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Boularès M. Grammaire progressive du français.Niveau avancé/ M. Boularès, J-L..Fléront. – P.: CLE International, 1997. – 192 p.
2. Grégoire M. Grammaire progressive du français.Niveau intermédiaire/ M. Grégoire, G.Merlo. – P.:CLE International, 1998. – 192 p.
3. Grégoire M. Grammaire progressive du français/ M.Grégoire, O.Thiévenaz. – P.: CLE International, 1995. – 256 p.
4. Жукова Н.Б. Справочник по грамматике французского языка/ Н.Б.Жукова, К.Н.Дауэ. – М., 1963. – 288 с.
5. Мурадова Л.А. Грамматика французского языка/ Л.А.Мурадова. – 3-е изд. – М. : Айрресс, 2004. – 256 с.
6. Попова И.Н. Грамматика французского языка. Практический курс/ И.Н. Попова, Ж.А.Казакова. – 12-е изд., стереотипное. – Х. : Нестор Академик Паблишерз, 2006. – 480 с.
7. Рощупкина Е.А. Краткий справочник по грамматике/ Е.А.Рощупкина. – К.: Методика, 1997. – 239 с.
8. Смирнова Н.С. Французский язык. Частичный артикль/ Н.С.Смирнова. – М. : Муравей, 2001. – 48 с.
9. Солодухина И.А. Грамматика французского языка в таблицах/ И.А.Солодухина. – М. : Филоматис, 2006. – 240 с.
10. Ховнух В.П. Грамматика французского языка для студентов и школьников/ В.П.Ховнух. – К. : Логос, 2005. – 384 с.

Заказ № _____ от « _____ » _____ 20 ____ . Тираж _____ экз.
 Изд-во СевНТУ